

DANCING WITH THE SOUND HOBBYIST

ZITA SWOON GROUP

with ROSAS

SEXTA-FEIRA 03 --- 22H00
GRANDE AUDITÓRIO
ESTREIA NACIONAL

Um inacabar de possibilidades

O que se pode esperar quando se juntam os talentos de Stef Kamil Carlens e Anne Teresa De Keersmaeker? Uma explosão de criatividade, um hino à reinvenção, um inacabar de possibilidades. “Dancing With The Sound Hobbyist” é uma viagem cosmopolita ao universo musical de Zita Swoon e à concomitante fusão com o coletivo de dança Rosas.

Possibilities unending

What can the audience expect when the talented likes of Stef Kamil Carlens and Anne Teresa De Keersmaeker are brought together? An explosion of creativity, an anthem to reinvention, possibilities unending. “Dancing With The Sound Hobbyist” is a cosmopolitan journey to the musical universe of Zita Swoon and to its necessary blending with the dance group, Rosas.

Iniciado em 1993, em Antuérpia, o projeto musical Zita Swoon, do qual Stef Kamil Carlens é fundador, mistura as produções melancólicas e penetrantes com o *groove* do funk, o folk tradicional com o blues. O grupo de rock *indie* tem como particularidade o facto de nunca se repetir ao vivo, transformando-se assim num “laboratório para performances híbridas”, sede de um experimentalismo que não descarta os pormenores (para Carlens, a escolha dos amplificadores e dos instrumentos obedece a um rigoroso critério). A partilha é uma marca de Zita Swoon. Partilha de experiências dentro e fora do palco, motor de reinvenções, processo de construção permanente com base na alteridade. O ecletismo dos músicos belgas expande-se para lá da música.

Carlens escreve para cinema e teatro, cria *performances* para dança, esculpe, desenha e pinta. Esta interdisciplinaridade confere-lhe uma clara visão do mundo, emanada dos vários processos de criação artística que abraça. Rosas figura, indiscutivelmente, na história da criação contemporânea. Nos últimos 27 anos, o coletivo tem oferecido ao panorama da dança internacional produções pautadas pela estreita relação entre movimento e música, lugares onde tempo e espaço se fundem na ebulição dos corpos. As fortes raízes sonoras de Anne Teresa De Keersmaeker, fruto dos seus estudos musicais, encontram-se em grande parte das suas coreografias. Esta cumplicidade, espelhada pela

vasta paleta musical de Zita Swoon, dá origem à perfeita sintonia entre movimento e som, modulados como única sinusoidal.

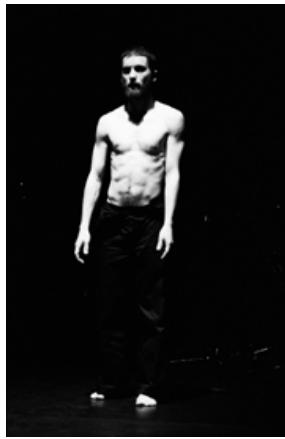
“Dancing With The Sound Hobbyist” introduz olhares improváveis. Desde logo, os fatos de um azul elétrico “desconcertante”, sapatos que florescem, vestimenta de finas riscas e quadris que marcam o balanço. Um carrossel inusitado, uma demonstração de permutabilidade e fusão de perspectivas que faz com que músicos e bailarinos assumam as duas funções de forma indiscriminada. Um espetáculo direcionado às mentes abertas, não necessitando de uma profunda mensagem para evidenciar a urgência das respostas “pequenas”, como a bondade ou a benevolência.



A PARTILHA É UMA MARCA DE ZITA SWOON. PARTILHA DE EXPERIÊNCIAS DENTRO E FORA DO PALCO, MOTOR DE REINVENÇÕES, PROCESSO DE CONSTRUÇÃO PERMANENTE COM BASE NA ALTERIDADE.

SHARING IS A HALLMARK OF ZITA SWOON – THE SHARING OF EXPERIENCES ON AND OFF STAGE, THE FORCE BEHIND REINVENTIONS, AND THE PERMANENT PROCESSES OF BUILDING ON THE FOUNDATIONS OF CHANGE.

Coreografia, dança, vocais,
guitarra **Simon Mayer**
• Preparador **Anne Teresa De Keersmaecker** • Diretor musical, órgão, guitarra, vocais **Stef Kamil Carlens**
• Percussão **Aarich Jespers**
• Vocais, xilofone, percussão, dança **Kapinga Gysel** • Baixo elétrico, Contrabaixo **Bart Van Lierde** • Piano, teclados **Wim De Busser** • Percussão **Amel Serra García** • Vocais, xilofone, percussão, dança **Eva Tshiela Gysel**
E durante a 1ª temporada
• Coreografia, dança **Tuur Marinus** • Piano, teclados **Joris Caluwaerts**
• Duração **90 min. s/ intervalo**
• Malores de 12



Begun in Antwerp in 1993, the musical project Zita Swoon, (of which Stef Kamil Carlens is the founder), has been mixing its melancholic and penetrating creations with a funk groove and its folk traditions with blues. This indie rock group is special in that it never repeats the same song live, thus transforming itself into "a laboratory for hybrid performances" becoming a centre for experimenting which does not skimp on the details (for Carlens, the selection of amplifiers and instruments must follow rigorous criteria). Sharing is a hallmark of *Zita Swoon* – the sharing of experiences on and off stage, the force behind reinventions, and the permanent processes of building on the foundations of change. The eclecticism of these Belgian musicians stretches beyond the field of music. Carlens writes for both films and theatre, creates dance performances, does sculpting, drawing and painting. This inter-disciplinary perspective gives him a clear vision of the world, emerging from the various processes of artistic creativity that he embraces. Without a doubt, *Rosas* figures prominently in the history of contemporary creative arts.

In the last 27 years, the group has offered the international dance scene a panorama of productions defined by the strict relationship between movement and music, places where time and space blend together in the fervent movement of the body. The strong sound origins of Anne Teresa De Keersmaeker, the fruit of her musical training, are seen to a great extent in her choreography. This intimacy, spread about via the broad musical palette of *Zita Swoon*, is at the origin of the perfect unison between movement and sound, as well modulated as the perfect sine graph. "Dancing With The Sound Hobbyist" introduces us to improbable perspectives. From the outset, there are the "worrisome" electric-blue suits, the fluorescent shoes, and the fine checkered patterns which stand out. A rare carrousel, a demonstration of exchangeability and fusion of perspectives which make the musicians and dancers assume dual functions indiscriminately. This is a show geared toward open minds, not requiring a profound message to show proof of the urgent need for "small" answers, such as goodness and generosity.

